



LEGAZPIKO
UDALA

HAURREN UDA IKASTAROA – 2021

GINARRIAK ETA FUNZIONAMENDU ARAUAK

Covid-19aren eraginpean jarraitzen dugun arren, aurten Udalak haurren uda ikastaroa prestatu eta eskainiko du; hala ere, une oro, pandemiaren egoerak markatuko du uda ikastaroaren martxa.

1. Jardueraren helburua, datak eta ordutegia

Aurten uztailako haurren ikastaroa eskainiko du Udalak, haurren hizkuntza ohituretan eraginez, euskararen ezagutza sendotzeko eta euskararen erabilera sustatzeko. Jarduera honetan osasun agintariek ezarritako irizpideak beteko dira.

Haurren uda ikastaroa! jarduera 2021eko uztailaren 5etik 2021eko uztailaren 23 bitarte egingo da.

Jarduera honek ordutegi hau izango du: 09:30etik 12:30ak arte.

2. Nork har dezake parte?

2011 eta 2018 urteen artean jaiotako hurrek har dezakete parte:

- HH-2 eta HH-3 (2018 eta 2017an jaiotakoak), zaintza hezitzailea. Geletan egongo dira, Laubideko hexagonoan eta Latxartegin.
- HH-4tik LH-4ra (2016, 2015, 2014, 2013, 2012 eta 2011n jaiotakoak), aire librean egongo dira, osatuko diren haurtaldeen arabera erabakiko diren guneeetan.

3. Izen-ematea

Izen-emateko epea 2021eko maiatzaren 19tik 2021eko maiatzaren 28ra izango da.

Ahal dela, izen-ematea Internet bidez egingo da helbide honetan:

BASES Y NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

Aunque seguimos bajo la influencia del Covid-19, este año el Ayuntamiento preparará y ofrecerá el curso infantil de verano, aunque, eso sí, en todo momento será la situación de la pandemia la que marcará la marcha del curso.

1. Objeto de la actividad, fechas y horarios

Este año el Ayuntamiento ofrecerá el curso infantil de julio, incidiendo en los hábitos lingüísticos de los niños, para consolidar el conocimiento del euskera y fomentar el uso del euskera. En esta actividad se cumplirán los criterios establecidos por las autoridades sanitarias.

La actividad ¡Curso de verano infantil! Se desarrollará desde el 5 de julio de 2021 hasta el 23 de julio de 2021.

Esta actividad tendrá un horario de 09:30 a 12:30 horas.

2. ¿Quién puede participar?

Pueden participar los niños/as nacidos/as entre los años 2011 y 2018:

Los turnos se harán por cursos:

- HH-2 y HH-3 (nacidos/as en 2018 y 2017), cuidado educativo: estarán en las aulas, en el hexágono de Laubide y en Latxartegi.
- HH4 / LH4 (nacidos/as en 2016, 2015, 2014, 2013, 2012 y 2011): al aire libre, en las zonas que se determinen en función del número de grupos formados.

3. Inscripciones

El plazo para inscribirse será del 19 de mayo de 2021 al 28 de mayo de 2021.

Si es posible, la inscripción se hará a través de internet en esta dirección:



**LEGAZPIKO
UDALA**

<https://labur.eus/haurrenudaikastaroa>

Izen-ematea Internetez egiteko baleko helbide elektronikoa izan behar duzu. Izen-emate epea amaitzen denean, helbide horretan jasoko duzu izen-emate orria beteta eta zuk zeuk inprimatu eta sinatu beharko duzu eta **ekainaren 4rako HAZen entregatu**. Internet bidez egindako izen-emateek ez dute balioko ez bada dokumentua sinatuta entregatzen.

Bestalde, izen-ematea aurrez aurre egin daiteke HAZen.

4. Plazak eta taldeak

Taldeak osatzeko haur-kopuruari dagokionez, osasun-agintariek ezarritako irizpideak hartuko dira aintzat.

Taldeek ezaugarri hauek izango dituzte:

- Talde bakoitzak begirale bat izango du.
- Talde bakoitzak gunea bat izango du esleituta.
- Begiraleen koordinazio- eta udalekuen zuzendaritza-lanak egingo dituen arduradun bat egongo da, begiraleen lana eta aktibitate guztiak koordinatzeko.

5. Matrikula prezioa

Seme-alaba bakarra:	56,00 €
Bigarrena:	35,85 €
Hirugarrenetik aurrera:	doan

6. Datu pertsonalen babesari buruzko informazioa

Haurren uda ikastaroan izen-emateko eman dituzun datuak LEGAZPIKO UDALAREN titularitate eta erantzukizuneko fitxategi batean sartuko dira, Datu pertsonalak babestearen gaineko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa eta Datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta datuak babesteko euskal bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko Legea betetze aldera.

<https://labur.eus/haurrenudaikastaroa>

Para realizar la inscripción online, es necesario disponer de una dirección de correo electrónico válida. Recibirás en esa dirección la hoja de inscripción cumplimentada cuando finalice el periodo de inscripción y deberás imprimir, firmar y **entregar en el SAC ese documento para el 4 de junio**. Las inscripciones realizadas a través de internet no serán válidas si no se entrega el documento firmado.

Por otro lado, se podrá hacer la inscripción presencialmente en el SAC.

4. Plazas y grupos

En cuanto al número de niños/as para formar grupos, se tendrán en cuenta los criterios establecidos por las autoridades sanitarias.

Los grupos tendrás las siguientes características:

- Cada grupo tendrá un monitor.
- Cada grupo tendrá una zona asignada
- Habrá una persona responsable de la coordinación de monitores y de la dirección de las colonias para coordinar el trabajo y todas las actividades de los y las monitores.

5. Precio de la matrícula

Primer/a hijo/a:	56,00 €
Segundo/a hijo/a:	35,85 €
A partir del tercero/a hijo/a:	gratis

6. Información sobre la protección de datos personales

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter personal y la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, se advierte que los datos personales que Vd. nos proporciona para inscribirse al curso infnatil de verano se incluirán en un fichero cuyo titular y responsable es el AYUNTAMIENTO DE LEGAZPI.



LEGAZPIKO UDALA

Udal kudeaketak bere eskumenen alorrean dituen zereginak ahalbidetzea da fitxategi horren xedea eta baita Udalak eskaintzen dituen zerbitzuak egoki ematea ere, ondoren historia, estatistika edo zientzia xedeetarako erabiliko direnaren kalterik gabe; beti ere, ezartzekoa den legegintza betez.

Edozelan ere, eskaria izenpetzean eskatzailea informatuta dagoela ulertuko da. Modu berean, esandako xedeetarako eta Legean jasotako helburuetarako bere datuak erabiltzeko oniritzia ematen duela ulertuko da.

Gogoan izan eskainitako datuetara sarbidea duzula eta datuak zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubidea duzula, Legean ezarritakoaren arabera betiere. Horretarako, eskaera aurkez dezakezu udaletxean honako datuak adieraziz: izen-deiturak, jakinarazpenetarako helbidea, eskaera zehatza, eguna, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena. Eskaera hori honako helbidera bidaliko da: Euskal Herria plaza 1. 20230 Legazpi.

Erosoagoa egiten bazaizu, eskubide horiek Udalaren web orriaren bidez erabil ditzakezu helbide honetan: www.legazpi.eus.

Halaber, "Datu Pertsonalen Babesaren arloko jardunbide Egokien Eskuliburua EAEko toki erakundeetarako" izeneko gidaliburua kontsulta dezakezu interneteko helbide hauetan: www.eudel.eus eta www.avpd.es.

7. COVID-19a saihesteko neurriak

Unean-uneke egoeraren arabera eta osasun agintariak agindutakoaren arabera, neurriak zorroztu edo arindu ahal izango dira.

Kontrola eta prebentzioa

Ekintzen antolaketa neurriak:

1. Egunero jarduera hasi aurretik, taldeek erabiliko dituzten guneak garbitu eta desinfektatuko dira.

La finalidad del fichero es la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias y la adecuada prestación de los servicios que ofrece el ayuntamiento, sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación vigente.

En cualquier caso, la suscripción de la solicitud implica que la persona solicitante resulta informada y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, así como a su cesión para las finalidades recogidas en la Ley.

Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada, dirigiendo una comunicación escrita al Ayuntamiento, con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero. Se enviará a la siguiente dirección: Euskal Herria plaza nº 1, CP 20230, Legazpi.

Para su comodidad, puede ejercer estos mismos derechos a través de la web municipal en la dirección www.legazpi.eus

Asimismo, puede consultar el Manual de buenas prácticas de protección de datos personales para entidades locales de la CAPV" en las direcciones de internet www.eudel.eus y www.avpd.es

7. Medidas para evitar el COVID-19

En función de las circunstancias y de las indicaciones de las autoridades sanitarias, se podrán extremar o atenuar las medidas.

Control y prevención

Medidas organizativas de la actividad:

1. Con carácter previo al inicio diario de la actividad, se procederá a la limpieza y desinfección de las zonas a utilizar por los grupos.



LEGAZPIKO UDALA

2. Parte-hartzaileei zer taldetakoak diren jakinaraziko zaie, eta begiralearekin elkartuko dira jarduerari ekiteko esleitu zaien espazio berezitan. Begiraleak harrera non egingo den jakinaraziko die bere taldeko kideei.
 3. Talde guztiek eskuragarri izango dute gel hidroalkoholkoa. Eskuak jardueraren hasieran eta amaieran garbituko dira, baita ere hezitzaileak beharrezkoa ikusten duen bakoitzean.
 4. Ekintzak, ahal denean, aire librean egingo dira.
 5. Taldeak gune desberdinetan egongo dira.
 6. **Derrigorrezkoa izango da musukoa erabiltzea** 1,5 metroko distantzia ezin bada gorde, beraz, LH1etik gorako haur guztiek etxetik ekarri beharko dute musukoa.
 7. Goizean zehar, beti saiatuko gara, dinamika eta joko batzuk distantziarekin egiten, musukorik gabe, hau da, 1,5 metroko distantzia errespetatuz.
 8. Printzipioz, haur bakoitzak harremana bere taldeko haurrekin eta begiralearekin bakarrik izango du.
 9. Haurren bat edo begiraleren bat **Covid-19rekin gaixotzen bada edo susmoa badago, Osakidetzako protokoloak jarraituko dira**, eta egoeraren arabera gerta liteke talderen batean jarduera bertan behera geratzea.
2. A los participantes se les dará a conocer el grupo al que pertenecen y se reunirán con el monitor en el lugar que les ha sido asignado. El monitor dará a conocer a los miembros de su equipo el lugar de la recepción.
 3. Todos los grupos tendrán gel hidroalcohólico. Las manos se lavarán al inicio y al final de la actividad, así como cada vez que el/la educador/a lo considere necesario.
 4. Las actividades se realizarán al aire libre cuando sea posible.
 5. Los grupos estarán en zonas diferentes.
 6. Será **obligatorio el uso de la mascarilla** si no se puede guardar una distancia de 1,5 metros, por lo que los niños y niñas de LH1 en adelante deberán traer la mascarilla de casa.
 7. A lo largo de la mañana se procurará siempre que haya intervalos con dinámicas y juegos sin mascarillas o pantallas, es decir, respetando la distancia de 1,5 metros.
 8. En principio, cada niño/a se relacionará únicamente con los/las niños/as de su grupo y con el monitor o monitora.
 9. En **caso de enfermedad o sospecha de COVID19** por parte de algún/a niño/a o monitor/a, **se seguirán los protocolos de Osakidetza**, pudiendo suspenderse la actividad en algún grupo dependiendo de la situación.

Gurasoek hartu beharreko neurriak:

1. Egunero osasun-egoera onean joango da haurra, horretarako, tenperatura hartuko zaio haurrari eta **37°C edo gehiago baldin badu edo bestelako sintomarik** badu (sukarra, eztula edo airea falta delako sentazioa eta sintoma atipikoak, hala nola giharretako minak, beherakoak, bularraldeko mina eta zefaleak), gurasoek **ez dute haurra aisialdiko jarduerara bidaliko**. Gainera, haurra ez badoa, gurasoek arduradunari ez joatearen zergatia azalduko diote (mugikorraren edo beste bide baten bidez).

Medidas que deben adoptar los/las padres/madres

1. El/la niño/a acudirá en buen estado de salud, y, para ello, se le tomará la temperatura y **si tiene más de 37°C o tiene algún sintoma** (fiebre, tos o sensación de falta de aire y síntomas atípicos como dolores musculares, diarreas, dolor torácico y cefaleas) los padres **no enviarán** al/la niño/a a la actividad. Cuando algún niño/a no acuda a la actividad los padres informarán al responsable cuál ha sido la razón para la inasistencia (por teléfono o cualquier otro medio).



LEGAZPIKO UDALA

2. Nolanahi ere, parte-hartzaileak ezin du joan eta ezin du jardueran parte hartu COVID-19ak eragindako pertsona batekin kontaktu estuan egon bada 2 metro baino gutxiagoko distantziara, guztira 15 minutuz baino gehiago metatuta 24 orduan, maskara etengabe eta behar bezala erabili gabe (sintomarik gabe ere). Kontuan hartu beharreko aldia kasu positiboaren sintomak hasi baino 2 egun lehenagokoa izango da, edo sintomarik ez duten pertsonen kasuan, diagnostikorako lagina hartu baino 2 egun lehenagokoa. Kasu horretan, ez dute joan behar, eta osasun-zentroarekin jarri beharko dute harremanetan.
3. Etxetik irten aurretik eskuak ura eta xaboiarekin garbituko ditu haurrak.
4. 6 urtetik gorako haurrek (LH) **etxetik ekarri beharko dute musukoa jantzita.**
5. Haurrak heldu batekin joango dira dagokien gunera eta bertara joatean eta bertatik jasotzean, gorde beharreko distantzia gordeko da beste guraso eta hurrekiko.
6. Jatekorik ez bidaltzea gomendatzen dugu, baina, eramanez gero, haurrak ezingo du inorekin partekatu.
7. Haurrek **ez dute inolako jostailurik** eramango etxetik.
8. Udalak arretaz jarraituko ditu eskura dituen protokolo eta neurri guztiak. Hala ere, Covid-19 kasuren bat agertuz gero, familiek uko egiten diote Udalaren aurkako edozein erreklamazio egiteari eta/edo kalte-ordain eskatzeari.
9. Ekintzak, jolasak,.... unean uneko osasun-egoerara egokituko dira.
2. En cualquier caso, el participante no puede asistir ni participar en la actividad si ha estado en contacto estrecho con una persona afectada por el COVID-19 a una distancia inferior a 2 metros, acumulando un total de más de 15 minutos en 24 horas, sin utilizar la mascarilla de forma continuada y correcta (aun sin síntomas). El periodo a considerar será 2 días antes del inicio de los síntomas del caso positivo o 2 días antes de la toma de muestra para el diagnóstico en personas asintomáticas. En este caso, no deben acudir y deberán ponerse en contacto con el centro sanitario.
3. Antes de salir de cada, los/las niños/as tendrán que lavarse las manos con agua y jabón.
4. Los/las niños mayores de 6 años (LH) **tendrán que traer de casa la mascarilla puesta.**
5. Los/las niños/as acudirán al lugar que les corresponda acompañados por un adulto. Al entregarlos y al recogerlos, habrá que cuidar la distancia con otros/as padres/madres y otros/as niños/as.
6. Recomendamos no traer comida, pero en caso de traerla, el/la niño/a no la podrá compartir con nadie.
7. Los y las niños/as **no pueden llevar juguetes** de ningún tipo.
8. El Ayuntamiento seguirá con diligencia todos los protocolos y medidas a su alcance. No obstante en el caso de que apareciera algún caso de Covid-19, las familias renuncian a ejercitar cualquier reclamación y/o indemnización contra el Ayuntamiento.
9. Las actividades, juegos,.... se adaptarán al estado de salud de cada momento.

Gurasoek egin beharrekoak:

- COVID-19a saihesteko ezartzen diren higiene- eta prebentzio-neurriak irakurri, onartu eta bete.

Lo que los padres/madres deben hacer:

- Leer, aprobar y cumplir las medidas higiénico-preventivas establecidas para evitar el COVID-19.



**LEGAZPIKO
UDALA**

- Haurrak ez direla arrisku-talde den inorekin bizi adierazi, edo, hala bada, haurra haien erantzukizunpean parte hartzen duela azaldu.
- Udalak eskura dituen protokoloak eta neurri guztiak ardura handiz jarraituta ere, COVID-19 kasuren bat agertuz gero, gurasoek ez diote inolako kalte ordainik eskatuko Udalari. Horrez gain, osasun-agintarien neurriak beteko dituzte, hala nola, berrogeialdia.
- Uneko osasun-egoeraren arabera, Udalak har ditzakeen neurri guztiak onartu.
- Indicar que los niños y niñas no conviven con ningún grupo de riesgo o, en su caso, que el niño o niña participa bajo la responsabilidad de los/las padres/madres.
- Aun siguiendo cuidadosamente todos los protocolos y medidas, si apareciera algún caso de COVID-19, los/las padres/madres no exigiran ninguna indemnización al ayuntamiento. Además, cumplirán las medidas de las autoridades sanitarias, tal como la cuarentena.
- Aceptar todas las medidas que el ayuntamiento pueda adoptar en función de la situación sanitaria de cada momento.

Legazpin, 2021eko maiatzaren 18an